

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

September 2021 - Nr. 9 - 52. Jahrgang

**1a nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

**NOW!**  
*D-SIGN und DRUCK*

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal (im Rathaus)  
Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de

**IHR AUTO – in guten Händen!**

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

**UNSERE LEISTUNGEN**

**REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN**

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeicherung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (06898) 93220

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## Naturfreunde Forbach und Völklingen absolvieren 50-km-Marsch

Am 5. September fand der diesjährige 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Rund vierzig Teilnehmende überquerten die deutsch-französische Grenze, um von Forbach nach Völklingen und wieder



1) Gruppenfoto der Naturfreunde Forbach und Völklingen  
2) Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (l.) und die Forbacher Beigeordnete Micheline Hagenbourger (r.) überreichen eine Urkunde an Horst Heck, der mit über 80 Jahren der älteste Teilnehmer am 50-km-Marsch war. Quelle: Stadt Völklingen

zurück zu wandern. Zum Abschluss im Forbacher Burghof erhielten die Wanderer ihre Urkunden aus den Händen der Forbacher Beigeordneten Micheline Hagenbourger und der Völklinger Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, die beide die besondere sportliche Leistung der Teilnehmenden würdigten. Besonders freuten sie sich, eine Urkunde an Horst Heck überreichen zu können, der mit über 80 Jahren der älteste Teilnehmer war. Gleichzeitig dankten sie den Naturfreunden beider Partnerstädte für die hervorragende Organisation der Veranstaltung, die bereits seit über 30 Jahren ein fester Bestandteil der Partnerschaft zwischen Forbach und Völklingen ist. Ein weiterer herzlicher Dank galt dem deutsch-französischen Bürgerfonds, der die Veranstaltung in diesem Jahr unterstützte. Der Deutsch-Französische Bürgerfonds berät, vernetzt und finanziert Projekte, die die deutsch-französische Freundschaft und Europa in der Breite der Bevölkerung erlebbar machen. Er fördert eine Vielzahl an Formaten und Themen, ist niedrigschwellig und steht allen Akteuren der Zivilgesellschaft offen. Der Bürgerfonds geht auf den im Jahr 2019 zwischen Deutschland und Frankreich geschlossenen Vertrag von Aachen zurück und wurde im April 2020 errichtet. Er wird vom Deutsch-Französischen Jugendwerk (DFJW) umgesetzt und zu gleichen Teilen von der Bundesregierung und der französischen Regierung finanziert.

Johanna Haag



## Blutspende mit Terminreservierung

Die Blutkonserven sind momentan knapp, die Blutspende ist deshalb wichtiger denn je. Deshalb bietet das DRK Völklingen den 4. Blutspendetermin des für das Jahr 2021 an in Zusammenarbeit mit dem DRK-Blutspendedienst West.

**Er findet statt am 30.09.2021 von 17.00 bis 20.00 Uhr  
Völklingen, Hermann-Neuberger-Halle, Stadionstraße**

Es gelten die jeweils aktuellen Hygienebestimmungen.  
Bitte wenn möglich Termin reservieren.

<https://terminreservierung.blutspendedienst-west.de/m/50145026>  
oder Telefon: 0800 11 949 11.

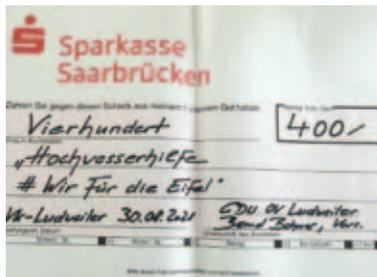
Klaus Lorig, Vorsitzender

## CDU Ortsverband LUDWEILER unterstützt die Aktion #WIR FÜR DIE EIFEL

**CDU** Die Folgen der unvorhersehbaren CORONA-Pandemie und der Flutkatastrophe in weiten Teilen unseres Landes belasten die Menschen derzeit sehr. Vor allem das Ahrtal ist nach wie vor noch schwer gezeichnet von den Folgen.

Auch wir vom CDU Ortsverband Ludweiler haben uns Gedanken gemacht, wie wir mit den Nachrichten aus der Region, die gar nicht weit von uns entfernt liegt, umgehen. Für den CDU OV Ludweiler sind dies Gründe auf einen Wahlkampf in der gewohnten Form, insbesondere auf Haustürwahlkampf mit der Verteilung von kostenintensiven Werbemitteln zu verzichten und das Geld besser denjenigen zukommen zu lassen, die es derzeit dringender gebrauchen können. Daher, so nach einstimmigem Beschluß des geschäftsführenden Vorstandes, wird der CDU Ortsverband Ludweiler neben den bereits getätigten Spenden der Mandatsträger in Form der Sitzungsgelder und aktiver Hilfe durch Mitglieder zusätzlich mit einem Betrag in Höhe von 400,- Euro die Aktion #WIR FÜR DIE EIFEL unterstützen. Wenngleich wir auf Werbematerialien aus den genannten Gründen verzichten, sind ist der CDU OV Ludweiler für interessierte Bürger selbstverständlich wie gewohnt telefonisch, per E-Mail oder „CDU Briefkasten“ am Marktplatz Ludweiler erreichbar.

Kevin Frank



## Wir suchen Dich! **KOCH** (m/w/d)

1-2x wöchentl., abends, gute Bezahlung, 450 €-Basis

[www.info@hotel-chapeau-noir.de](mailto:www.info@hotel-chapeau-noir.de)

Tel. 068 36-800 45 40

## Gute Luft bei den Stadtwerken Völklingen

Energieversorger setzt Funknetz LoRaWAN in Büroräumen ein – Sensoren messen Luftqualität – Anwendung auch bei Feuerwehr – Weitere geplant... Bei dicker Luft im Raum kann man sich leichter mit dem Corona-Virus infizieren und auch schlechter konzentrieren: Bei den Stadtwerken Völklingen schlägt jetzt ein CO2-Wächter an, wenn es Zeit zum Lüften ist. Die Sensoren messen ununterbrochen die Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Konzentration von Kohlenstoffdioxid (CO2). Wird ein definierter Grenzwert überschritten, senden die Sensoren einen Alarm. Für die Übertragung der Messdaten nutzen die Stadtwerke die Funktechnologie LoRaWAN (Long Range Wide Area Network). Diese nutzt in Völklingen auch bereits die Feuerwehr, sie jedoch zum Einbruchschutz. Dort überwachen Sensoren Türen und Fenster. Alarm gibt es, wenn sich an denen jemand zu schaffen macht. Die Anwendung hat die Völklinger Stadtwerke Netz GmbH installiert. Das LoRaWAN-Netz ist inzwischen in weiten Teilen der Stadt Völklingen verfügbar. Es ist von den Stadtwerken Völklingen aufgebaut worden und soll in diesem Jahr erweitert werden. „Über das LoRaWAN-Netz lassen sich die unterschiedlichsten Anwendungen realisieren“, erklärt Thomas Klein, Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Netz GmbH, und fügt an: „Es ist optimal geeignet, um kleine Datenmengen einfach, zuverlässig und stromsparend bis zu fünf Kilometer weit zu senden.“ Zum Beispiel lassen sich darüber auch gut die Füllstände von Abfalltonnen übertragen oder Pegel in Abwasserleitungen. „Zur Digitalisierung von Unternehmen und Städten gehört nicht nur Breitbandinternet und IT-Infrastruktur. Es gibt viele Möglichkeiten mit vergleichsweise kleiner Technik Daten zu verarbeiten, die uns das Leben und die Arbeit erleichtern“, sagt Thomas Klein, und ergänzt: „In dieser Technik sehen wir großes Potenzial.“



### Torsten Born

Mobil : 01525 / 6262816

Email : [stuckateur-born-saar@web.de](mailto:stuckateur-born-saar@web.de)

Karlstraße 34

66127 Saarbrücken - Klarenthal

## Stuckateur- & Malerbetrieb

- Trockenausbau
- Malerarbeiten
- Außenputz
- Vollwärmeschutz
- Fliesenarbeiten
- Altbau-sanierungen
- Fließestrich
- Komplett Sanierungen
- Schimmelbeseitigung

## RECHTSANWALTSKANZLEI

### SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048

öffentl. Parkplätze vor dem Haus

[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft:

Rechtsanwältin Ingeborg Wappner

Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

**medi**

**Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.  
mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

# Lions Club Völklingen spendet Sinnesbank für Wildpark



Dank einer Spende des Lions Clubs Völklingen lädt im Völklinger Wildpark an der Püttlinger Landstraße seit Kurzem eine Sinnesbank zum Verweilen ein. Die vom ESH Püttlingen e.V. aus heimischem Eichenholz gefertigte Bank wurde bereits vom städtischen Forstamt aufgebaut und bietet einen weitläufigen Blick über das Wildgehege und das Völklinger Stadtgebiet. Gemeinsam mit Verena Lamy, Leiterin des städtischen Fachdienstes für Forstwirtschaft, nahm Oberbürgermeisterin die Sinnesbank von Club-Präsidenten Peter Scholl und weiteren Mitgliedern des Lions Clubs entgegen und zeigte sich erfreut über die Spende: „Die Sinnesbank



Foto: Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (hinten Mitte) und Verena Lamy (Leiterin des städtischen Fachdienstes Forstwirtschaft, hinten rechts) nehmen die neue Sinnesbank von Lions-Club-Präsident Peter Scholl (hinten, 2. v.l.) und weiteren Club-Mitgliedern entgegen: Harald Handel (hinten links), Elizabeta Korte (hinten, 2.v.r), Anne Roeder, Traudel Bennoit und Ute Buschmann (sitzend, v.l.n.r.).  
Quelle: Stadt Völklingen / Anne Bartelt

ist ein großartiges Geschenk und hat ihren optimalen Platz mit tollem Ausblick gefunden. Ich bin sicher, die Besucherinnen und Besucher des Wildparks werden sich ebenfalls sehr über diese Spende freuen und die Sitzgelegenheit gerne in Anspruch nehmen. Mein herzlicher Dank gilt dem Lions Club Völklingen für diese großzügige Spende.

Anne Bartelt, Beauftragte für Bürgeranliegen

**24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT**

**THEOBALD & KRÄMER** G M B H Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
66292 Riegelsberg  
66333 Völklingen

**KANALSYSTEMTECHNIK**

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsröbter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung

**Auch sonn- und feiertags**

- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

**Telefon (0 68 98) 86 48**

## Verschönerung in Ortsteilen!

**WIR BÜRGER Völklingen** WIR BÜRGER setzen sich weiter für eine Verbesserung und Verschönerung von Völklingen ein. Im Ortsteil Geislautern sollen die Grünflächen im Bereich des Masselgarten attraktiver gestaltet werden. Seit zwei Jahren arbeiten wir mit Ideen und verschiedenen Gesprächen daran, dieses Projekt zu starten. Nun hoffen wir, dass entsprechende und notwendige Fördergelder zur Verfügung gestellt werden. Dann



kann die ins Leben gerufene Bürgerwerkstatt mit Ihren Arbeiten beginnen und ihre Ideen verwirklichen. Im Stadtteil Luisenthal wird in Zusammenarbeit mit der Bürgerinitiative Altenkessel angestrebt, eine derzeit hässliche Betonwand durch ein Bild, das von einem Künstler aufgebracht wird, optisch zu verschönern. Viele Helfer aus verschiedenen politischen Parteien, Firmen, Verwaltungen und freiwillige Helfer haben nun unter der Leitung vom Leiter der BI Altenkessel H. Köhler und dem Ortsvorsteher Stephan Tautz alle Vorarbeiten geleistet, um in Kürze das Bild zu verwirklichen.

Karagac Sükrü, Wir Bürger Völklingen

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik Rehrgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

**☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de**

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**  
**Gabi Kunkel**  
Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum  
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr  
Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418  
email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de  
www.pflagedienst-gabi-kunkel.de  
Gerne informieren wir Sie!

**Impressum**

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de  
**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.  
**Nächste Ausgabe:** Nr. 10/2021, **Freitag, 15. Oktober 2021**  
**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **Donnerstag, 7. Okt. 2021**, 12:00 Uhr

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
**Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de**



## Semesterstart: 06. September 2021

Wir freuen uns auf Sie!



SCAN ME

Programmheft  
anfordern:

06898 - 13 2597

[vhs@voelklingen.de](mailto:vhs@voelklingen.de)

<b>Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen</b>	<b>Pflege Dunkel &amp; Mertes GmbH</b>
- Seniorenpflege	Ambulante Kranken- und Seniorenpflege
- Krankenpflege	Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team
- Behandlungspflege	<b>Tel.: 0 68 06 / 30 69 44</b>
- Betreuung	Mobil: 01 77 / 7 27 93 40
- hauswirtschaftliche Versorgung	Hilfe Zuwendung Vertrauen
- Beratung für pflegende Angehörige	
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI	
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst	
<b>Pflege Dunkel &amp; Mertes</b> <a href="http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de">http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de</a> e-mail: <a href="mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de">pflege.dunkelundmertes@t-online.de</a> Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen	

## Malerfachbetrieb

### Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz

Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

## World Cleanup Day

Liebe Cleanuper, bald heißt es wieder „Ärmel hochkrempeln für eine saubere, plastikmüllfreie Umwelt“. Im Rahmen des bevorstehenden World Cleanup Days am 18. September 2021 möchten wir wieder einen kleinen Beitrag leisten, unsere Umgebung von achtlose beseitigten Abfall und Plastikmüll zu befreien. Ihr seid alle herzlich dazu aufgerufen, in der WOCHE vom 13-19. September in Eurer unmittelbaren Umgebung sei es Euer Lieblingsspark, Spielplatz in der Nachbarschaft oder Lieblings Laufstrecke ein Zeichen zu setzen! Schnappt euch Mülltüten/Handschuhe und investiert ein wenig Zeit, für Ordnung in Eurer Stadt zu sorgen. Wir freuen uns über Berichte und Fotos Eurer Aktionen!



## Völklinger Hallenbad geöffnet

Am Sonntag, den 12. September endete die Saison im Erlebnisbad Köllerbachtal. Das Völklinger Stadtbad nahm seit Mittwoch, den 15. September 2021 den Badebetrieb wieder auf. Für den Einlass in das Hallenbad gilt die „3-G-Regelung“ (geimpft, getestet, genesen), sodass ein entsprechender Nachweis vorgelegt werden muss. Der Einlass erfolgt durch das Lösen der Eintrittskarte an der Kasse. Das Online-Ticketing-System für das Freibad wird für das Hallenbad nicht fortgeführt.

**Die Öffnungszeiten des Stadtbades sind wie folgt geregelt:**

Montag: geschlossen

Dienstag bis Freitag: 7.00 – 10.00 Uhr öffentlicher Badebetrieb

Samstag: 10.00 – 15.00 Uhr öffentlicher Badebetrieb

Sonntag: 9.00 – 13.00 Uhr öffentlicher Badebetrieb

Während der Ferien gilt ein zusätzlicher öffentlicher Badebetrieb:

Dienstag bis Freitag: 11.00 – 14.00 Uhr

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## Zait & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
 Telefon 06898 / 909410 • Telefax 06898 / 9094120  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
 Klärgrubenkurzschließung  
 Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
 Haustrockenlegung  
 Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
 Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

# JOSEPHINE ORTLEB



Am **26.9.** Erststimme  
für Josephine Ortleb



@josephineortleb



@josephine.ortleb

**SPD**

Soziale  
Politik für  
Dich.

# Korn- & Feinbäckerei



(JK) Traditionsbäckerei eröffnet neue Filiale in Völklingen. Am 30. August diesen Jahres war es soweit. Nach fast einem halben Jahr Leerstand hat auf dem Marktplatz in Völklingen die Korn- & Feinbäckerei Lang aus Bischmisheim eine Filiale eröffnet. „Die Bäckerei Lang“, so die Inhaberin Silke Gauer, „gibt es schon seit 1919 mit Stammsitz in Bischmisheim.“ Frau Gauer selbst führt das Unternehmen als Inhaberin seit 1. Januar 2019. Sie arbeitete lange Jahre



als gelernte Bäckereifachverkäuferin bei Heiner und Agnes Lang, bevor sie die Bäckerei mit Backstube und den angestellten Bäckern übernahm. „Für mich war klar, auch als Mutter zweier Kinder, diese Tradition darf nicht mit Eintritt in die Rente der ehemaligen Besitzer enden, diese muss weitergeführt werden.“ Gesagt getan: Gemeinsam mit ihren Eltern, die tatkräftig mit anpacken, wurde das Unternehmen weiterentwickelt. Inzwischen entstanden neben dem Hauptsitz eine weitere Filiale in Bischmisheim sowie Filialen in Bliesransbach, St. Arnual und auf dem Saarbrücker Eschberg. „Ja, und jetzt auch auf dem Markt in Völklingen“, so Silke Gauer. In den Räumen, in denen bis zum Ende des vergangenen Jahres die Bäckerei Bäcker ansässig war, finden die Freunde frischer Backwaren nun das breite Warensortiment der Korn- & Feinbäckerei Lang. „Neben unserer Vielzahl an Traditions-Broten bieten wir auch leckere Sandwiches, Kaffeestückchen und frischen Kuchen



an.“ Selbstverständlich alles aus eigener Produktion. „Und natürlich besteht auch weiterhin die Möglichkeit, sich in unserem kleinen Café eine Pause mit frisch gebrühtem Kaffee und einem Stück Kuchen zu gönnen. Und an die Freunde des Café to go haben wir natürlich auch gedacht.“ Geöffnet ist die Filiale am Markt 2 in Völklingen von Montag bis Donnerstag von 06:30 bis 17:00 Uhr, Freitag von 06:30 bis 15:00 Uhr und Samstag von 06:30 bis 12:00 Uhr. „Überzeugen Sie sich selbst“, so Silke Gauer abschließend, „von unseren reichhaltigen Backwaren mit Tradition.“

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**  
[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)

2	3	1	7	8	9	4	5	6
4	9	5	2	6	3	1	8	7
6	7	8	1	5	4	9	2	3
1	4	3	6	2	7	5	9	8
9	2	6	5	3	8	7	1	4
5	8	7	4	9	1	3	6	2
7	6	4	8	1	5	2	3	9
3	5	2	9	4	6	8	7	1
8	1	9	3	7	2	6	4	5

## Korn- & Feinbäckerei

### Filiale Völklingen

Am Markt 2 / 66333 Völklingen

# Traditionsbäckerei

## Täglich frische Backwaren und leckere Sandwiches

Ab sofort in Völklingen Am Markt

# Hüttenschänke Völklingen im neuen Kleid

(J.K.) Seit Anfang 2020 bestimmt weltweit die Corona-Pandemie die Regeln. Vieler Gastronomen wie auch des Einzelhandels Leid – und sie leiden immer noch unter den Auswirkungen. Doch was kann man tun? Den Kopf in den Sand stecken oder die staatlich verordneten Schließungen nutzen, um Neues zu schaffen? Und genau das sagte sich auch Heino Sutor, Inhaber der Hüttenschänke in der Bismarckstraße 122. „Was nutzt es mich denn, in die Kissen zu heulen“, so Heino Sutor. „Ich wollte die Zeit der Schließung

## „Oktoberfest“

mit Bierstand und Livemusik  
in unserem Biergarten!!!

Samstag, dem 02. Oktober ab 11:00 Uhr.

Eingang durch die Hofstattstraße direkt in unseren großen Biergarten.

Gasthaus • Biergarten • Bistro

**Hüttenschänke Völklingen**  
Bismarckstraße 122 • 66333 Völklingen  
Di. bis Fr.: ab 11:00 Uhr Sa. und So. ab 9:00 Uhr,  
Jeden Freitag Stammessen.



einfach sinnvoll nutzen, machte mir Gedanken darüber, was kann ich tun, um gleich nach Lockerung der Vorschriften durchstarten zu können. Da blieb nur eins, krepel die Arme hoch und renovier dein Geschäft. Über all die Jahre blieb so viel liegen, verpufften so viele Ideen, also Kopf hoch und los geht's". Und das Ergebnis kann sich wahrlich sehen lassen. Es wurde gewerkelt, Altes rausgerissen, Neues auf- und umgebaut. Und siehe da, hinter der alten Fassade entstand etwas wirklich Neues. Im Innenbereich ein schön gestalteter Nebenraum, abtrennbar vom Thekenbereich, für Feierlichkeiten aller Art, im Außenbereich ein neugestalteter Biergarten zur Hofstattstraße hin. Neben neuem bequemen Mobiliar wird der



gesamte Bereich des Biergartens mit riesigen Schirmen vor starker Sonneneinstrahlung wie auch Regen geschützt. Ein gemütliches Od zwischen Bismarckstraße und Hofstattstraße ist hier entstanden. Rings herum spiegeln große Fotowände, in brillanter schwarz-weiß Qualität, die alte Hüttenzeit wider. Hier hat Frau und Mann die Möglichkeit, bei einer großen Auswahl an Getränken zu verweilen. Und lecker essen kann man hier natürlich auch. „Jeden Freitag“, so Heino Sutor, „bereiten wir für unsere Gäste, zusätzlich zu unserer Speisekarte, ein leckeres Stammessen“. Damit sich alle ein eigenes Bild von der „neugestalteten Hüttenschänke“ machen können, veranstaltet Heino mit Unterstützung von Heidrun am 02. Oktober ein „Oktoberfest“ mit Bierstand und Livemusik im Biergarten. „Um 11.00 Uhr geht's los, nach oben hin haben wir keine Grenze gesetzt“, so Heino Sutor. „Es geht solange wie's halt geht“. Geöffnet ist die Hüttenschänke dienstags bis freitags ab 11:00 Uhr, samstags und sonntags ab 9:00 Uhr, jeweils Open End. „Montags ist Ruhetag“, so Heino Sutor, „da müssen Heidrun und ich all das erledigen, was halt die Woche über so liegen bleibt ; und ein Tag ausspannen ist dann auch mal ganz schön“.

## Erinnerung Geislauterner Karnevalsgesellschaft „Die Braddler“ e.V.

Nachdem im letzten Jahr Coronabedingt auf eine Mitgliederversammlung verzichtet wurde, führt die Geislauterner Karnevalsgesellschaft „Die Braddler“ e.V. in diesem Jahr am 24.09.2021 eine Mitglieder-versammlung durch. Dabei wird auch der Vorstand neu gewählt.

Eine besondere  
Bestattung für  
einen besonderen  
Menschen.

Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall   
**(06898) 41000**

  
**Friede  
DUCHENE**

SEIT ÜBER 100 JAHREN

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



# Mitgliederversammlung



Am 31. August 2021 hat „WIR BÜRGER“ eine Mitgliederversammlung am Wasserturm in Völklingen-Wehrden einberufen. Der 1. Vorsitzende Stephan Tautz hat den Mitgliedern die Arbeit des Vorstandes, sowie des Stadt- und Ortsrat vorgestellt. Dabei wurden vergangene bzw. aktuelle politische Geschehnisse, zukünftige Feierlichkeiten und die Öffentlichkeitsarbeit thematisiert. Bezüglich Feierlichkeiten wurde das 1200. Jubiläumsjahr der Stadt Völklingen erläutert, welches im nächsten Jahr veranstaltet wird. Der Stadtgeburtstag soll mit zahlreichen Aktionen und Feierlichkeiten über das ganze Jahr hinweg gebührend gefeiert werden. Die Mitgliederversammlung diente dem Austausch und Kennenlernen der einzelnen Mitglieder. Des Weiteren wurden neue Mitglieder vorgestellt und bei Interesse können sich Bürgerinnen und Bürger bei uns melden. Gegrillte Würstchen und gemütliches Beisammensein rundeten den Abend ab.

Phillip Haffner



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00

## HERBST-SPECIALS

## ALLES-INKLUSIVE ANgebote

**Nur bis 31. Okt.**

**DAMEN**  
Beratung+Waschen +Haarschnitt+Styling +Coloration+Intensivpflege  
Statt 80,00 €

**HERREN**  
Beratung+Waschen +Haarschnitt+Styling  
Statt 21,90 €

**ALLES-INKLUSIVE PREIS NUR €69,-\***

**Saarlouis**  
Carl-Zeiss-Str. 2 (im Real)  
Tel. 06831-87677

**Lebach**  
Poststr. 9 (im Kaufland)  
Tel. 06881-936977

**Merzig**  
Rieffstr. 2 (im Kaufland)  
Tel. 06861-75999

**Schmelz**  
Franz-Birringerstr. 27 (im Kaufland)  
Tel. 06887-5755

**Völklingen**  
Hallerstr. 21 (im Kaufland)  
Tel. 06898-8500085

**Ihr Friseur für die ganze Familie**

[www.coiffeur-kremer.de](http://www.coiffeur-kremer.de)

Coiffeur Kremer GmbH    coiffeur\_kremer

**Kfz-Meisterbetrieb** **Pokorny**

**DIE WERKSTATT.**

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimaservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

**Kfz-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen**  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) · [info@kfz-pokorny.de](mailto:info@kfz-pokorny.de)

## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 18.09.2021:**  
Liebfrauen-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 17  
Telefon 06898/65244

**Sonntag, 19.09.2021:**  
Josef-Apotheke  
66333 Völklingen-Geislautern  
Ludweilerstr. 147  
Telefon 06898/974097

**Samstag, 25.09.2021:**  
Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66111 Saarbrücken  
Reichsstr. 16  
Telefon 0681/32770

**Sonntag, 26.09.2021:**  
St. Lukas-Apotheke  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Hochstraße 149  
Telefon 0681/77973

**Samstag, 02.10.2021:**  
Burg-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Sprenger Straße 9  
Telefon 06806/4301

**Sonntag, 03.10.2021:**  
Rathaus-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 2  
Telefon 06898/67171

**Samstag, 09.10.2021:**  
Glückauf-Apotheke  
66128 SB-Gersweiler  
Hauptstr. 213  
Telefon 0681/702284

**Sonntag, 10.10.2021:**  
Sonnen-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47  
Telefon 06898/41736

**Samstag, 16.10.2021:**  
Viktoria-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97  
Telefon 0681/36148

**Sonntag, 17.10.2021:**  
Apotheke Klein  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 36  
Telefon 06898/66204

**Samstag, 23.10.2021:**  
Apotheke im Globus  
66333 Völklingen  
Rathausstraße 53  
Telefon 06898/9350524

**Sonntag, 24.10.2021:**  
Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66333 Völklingen  
Moltkestr. 5  
Telefon 06898/29010



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

#### Samstag, 18. Sept. 2021

18.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse zum Patronatsfest

#### Sonntag, 19. Sept. 2021

9.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe  
10.30 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Heilige Messe der italienischen Gemeinde  
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

#### Samstag, 25. Sept. 2021

18.00 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse zum Patronatsfest

#### Sonntag, 26. Sept. 2021

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

#### Samstag, 2. Oktober 2021

18.00 Uhr Heidstock, St. Paulus, Vorabendmesse mit Erntedankfest

#### Sonntag, 3. Oktober 2021

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt mit Erntedankfest

#### Samstag, 9. Oktober 2021

18.00 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

#### Sonntag, 10. Oktober 2021

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt zusammen mit der italienischen Gemeinde zum Franziskusfest

#### Samstag, 16. Oktober 2021

18.00 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

#### Sonntag, 17. Oktober 2021

09.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Wort-Gottes-Feier  
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**Bitte melden Sie sich zu den Gottesdiensten vorab im Pfarrbüro unter Telefon: 06898 / 9146800 oder online auf unser Homepage: [www.kirche-vk.de](http://www.kirche-vk.de) an.**

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag von 9.00 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 15.00-17.00 Uhr

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung in Form einer FFP2- oder medizinischen Maske bis zu seinem Sitzplatz zu tragen. Während des Gottesdienstes darf sie abgenommen werden.

#### Samstag, 18.09., 18.00 Uhr

Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst für Klein und Groß - Pfarrer Köhler

#### Sonntag, 26.09., 10.00 Uhr

Versöhnungskirche Völklingen  
Radiogottesdienst zur Eröffnung der Diakoniesammlung 2021 - Diakoniefarrer Blank und Pfarrer Köhler

Musik: Uwe Ziermann; Chormitglieder der Versöhnungskirchengemeinde

#### Mittwoch, 29.09., 18.00 Uhr

Versöhnungskirche Völklingen  
Interkulturelles Friedensgebet

#### Sonntag, 03.10., 10.00 Uhr (Erntedank)

Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst zum Erntedank - Pfarrer Köhler

#### Samstag, 09.10., 18.00 Uhr

Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst für Klein und Groß zum Erntedank - Pfarrer Köhler

#### Samstag, 16.10., 18.00 Uhr

Versöhnungskirche Völklingen  
Gottesdienst - Pfarrerin Köhler

#### Sonntag, 24.10., 10.00 Uhr

Erlöserkirche Heidstock  
Gottesdienst

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- die Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Näheres, z.B. etwas über unsere Kleingruppen erfahren oder Predigten anhören: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter efg Voelklingen verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

#### Sonntag, den 19.09.2021

Sonntag, den 26.09.2021

#### Sonntag, den 03.10.2021

(Gottesdienst mit Abendmahl)

Sonntag, den 10.10.2021

## Geht doch! Pilgerweg für Klimagerechtigkeit in Püttlingen

Vom Geistlichen Zentrum / Kloster Heilig Kreuz nach Liebfrauen. Die diesjährige Bolivien-Partnerschaftswoche führt das Thema der Schöpfungsverantwortung als eine gemeinsame Herausforderung für die Kirchen in Trier und Bolivien fort. Dabei ist die Herausforderung des Klimawandels ein besonderer Akzent – insbesondere Schritte, die die Gesellschaften in Bolivien und in Deutschland zur Erreichung der Klimaziele gehen. Sie sind eingeladen am Freitag 1. Oktober zur Mitfeier der hl. Messe um 18.00 Uhr im Kloster Heilig Kreuz. Anschließend gehen wir einen Weg mit Stationen bis zur Pfarrkirche Liebfrauen. Wir bitten um Anmeldung und Beachtung der Hygienevorschriften. Weitere Informationen und Anmeldung bis zum 29. September im Dekanatsbüro bei Astrid Bauer, Tel. 06898-6940964 oder Email: [astrid.bauer@bvgv-trier.de](mailto:astrid.bauer@bvgv-trier.de)

DUCHENE



AVALON  
Bestattungen

Christian Duchene



[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de) ☎ (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen

Völklinger Straße 37  
66333 VK-Ludweiler

Bergstraße 23  
66115 SB-Burbach

Völklinger Straße 1  
66346 Püttlingen

Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

**Dietmar Gebert,**  
steht Ihnen gerne als  
Fachgeprüfter Bestatter  
mit fürsorglicher Hilfe und  
qualifizierter Beratung zur Seite.

**SAARLAND**

Großes entsteht immer im Kleinen.

**Ev. Kirchengemeinde****Völklingen-Warndt****Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler****Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541****Fax: 06898/43762****Mail: voelklingen-warndt@ekir.de****Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de****Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros**

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

**Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler**

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr

Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

**Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs**

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können Sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) informieren.

**Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt**

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert.

Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienste unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht.

Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet.

Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, muss bis zum Sitzplatz einen Mund-Nasen-Schutz in Form einer FFP2 oder medizinischen Maske tragen.

Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich.

Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann.

Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

**Samstag, 18. Sept., 18.00 Uhr**

Auferstehungskirche Wehrden, Pfarrer Puschke

**Sonntag, 19. Sept., 9.15 Uhr**

Hugenottenkirche Ludweiler, Pfarrer Puschke

**Sonntag, 19. Sept., 10.30 Uhr**

Ev. Kirche Karlsbrunn, Pfarrer Gaevort mit Konfis

**Samstag, 25. Sept., 18.00 Uhr**

Hugenottenkirche Ludweiler, Pfarrer Puschke, Diakonin Vollmer &amp; Team, Vorstellung der Katechumenen

**Sonntag, 26. Sept., 9.00 Uhr**

Ev. Kirche Naßweiler, Pfarrer Gaevort

**Sonntag, 26. Sept., 10.30 Uhr**

Kreuzeskirche Fürstenthausen, Pfarrer Gaevort

**Samstag, 2. Okt., 18.00 Uhr**

Ev. Kirche Karlsbrunn, Pfarrer i.R. Diening

**Sonntag, 3. Okt., 10.00 Uhr**

Naturfreundehaus Ludweiler, Prädikantin Decker

**Sonntag, 3. Okt., 10.30 Uhr**

Auferstehungskirche Wehrden, Pfarrer i.R. Diening

**Samstag, 9. Okt., 18.00 Uhr**

Ev. Kirche Naßweiler, Pfarrer Gaevort

**Sonntag, 10. Okt., 9.15 Uhr**

Hugenottenkirche Ludweiler, Pfarrer Gaevort

**Sonntag, 10. Okt., 10.30 Uhr**

Kreuzeskirche Fürstenthausen, Pfarrer Gaevort

**Samstag, 16. Okt., 18.00 Uhr**

Auferstehungskirche Wehrden, Prädikantin Decker

**Sonntag, 17. Okt., 9.15 Uhr**

Hugenottenkirche Ludweiler, Prädikantin Decker

**Sonntag, 17. Okt., 10.30 Uhr**Ev. Kirche Karlsbrunn, Pfarrer Gaevort  
Konfirmation 2021 (dritte Teilgruppe)**Jehovas Zeugen****Donnerstag, 16. September 2021****19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | Josua 1-2.**

Vortragsthema: „Wie dein Weg erfolgreich sein kann“

Josua beherzigte diesen Rat und machte so seinen Weg zum Erfolg.

**Sonntag, 19. September 2021**

10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Ziehen wir vollen Nutzen aus allem, wofür Jehova sorgt.

**Donnerstag, 23. September 2021****19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | Josua 3-5.**

Vortragsthema: „Jehova segnet Glaubenstaten“

Wieso wächst unser Vertrauen zu Jehova, wenn wir unserem Glauben entsprechend handeln? Das zeigt der Bibelbericht über den Einzug der Israeliten in das Land der Verheißung.

**Sonntag, 26. September 2021**

10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Kannst du und wirst du ewig leben?

**Sonntag, 03. Oktober 2021**

Kreiskongress. Thema: Habt Glauben!

Öffentlicher Vortrag: Habt Glauben an den Gott, „der nicht lügen kann.“

Der Kreiskongress findet Online statt.

**Donnerstag, 07. Oktober 2021****19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | Josua 8-9.**

Vortragsthema: „Was der Bericht über die Gibeoniter uns lehrt“

Die Gibeoniter wollten Jehova gefallen und erledigten daher Aufgaben, die nicht sehr angesehen waren. Wie können wir uns an ihrer Demut ein Beispiel nehmen?

**Sonntag, 10. Oktober 2021**

10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Die Sintflut – nicht nur eine Geschichte.

Die Gottesdienste finden per Zoomkonferenz statt. Unter der Telefonnummer 06898/21912 kann man einen Zugang zur Videokonferenz erhalten. Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf der Website [jw.org](http://jw.org).



Seit 1980

Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>**Heizung-Bad-Elektro**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

**Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen**  
[www.heizung-baeder-mueller.de](http://www.heizung-baeder-mueller.de)



Wir bieten Familien Unterstützung und Hilfe im Alltag

- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Pflegerische Betreuungsmaßnahmen
- Häusliche Krankenpflege
- Hilfen bei der Haushaltsführung
- Beratung der Pflegebedürftigen und Angehörigen

Warndtstraße 37 - 66127 Saarbrücken

Telefon: 06898 - 50 46 532

Telefon: 0151 - 23 23 05 58

19. Völklinger

**Oldtimer**treff

Liebe Oldtimerfreundinnen und -freunde, zeitgleich mit dem „Herbsttag“, dem verkaufsoffenen Sonntag in Völklingen am 17. Oktober 2021, findet der Völklinger Oldtimer-Treff mit Prämierung der teilnehmenden Fahrzeuge statt. PKW, LKW, Nutzfahrzeuge, Motorräder, historische Traktoren und Landmaschinen - alles ist willkommen. Wir laden die Besitzerinnen und Besitzer aller Fahrzeuge der Baujahre bis einschließlich 1991 sehr herzlich zur Teilnahme am Oldtimer-Treff ein. Wir freuen uns, Sie am 17. Oktober 2021 in Völklingen begrüßen zu dürfen!

Ihr Völklinger Wirtschaftskreis e.V.

**Unser Leistungsangebot:**

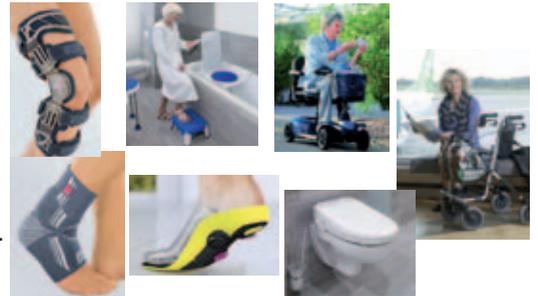
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

PROGRAMM HERBST | WINTER 2021

**Kursbeginn:  
ab 20. Sept.****BILDUNGSZEIT FÜR MICH**

- Kurse für über 20 Sprachen
- Kochen und Degustation
- Kunst, Kultur und Kreatives Gestalten
- Literatur, Philosophie
- Bewegung, Entspannung, Tanzen
- Computer, Beruf, Fotografie
- ... und vieles mehr.

[www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de)

**vhs**  
Volkshochschule  
Regionalverband Saarbrücken

**REGIONALVERBAND  
SAARBRÜCKEN**



*Ich will's  
Wissen!*

Simone,  
57 Jahre, liebt  
unsere Themen-  
wanderungen.